



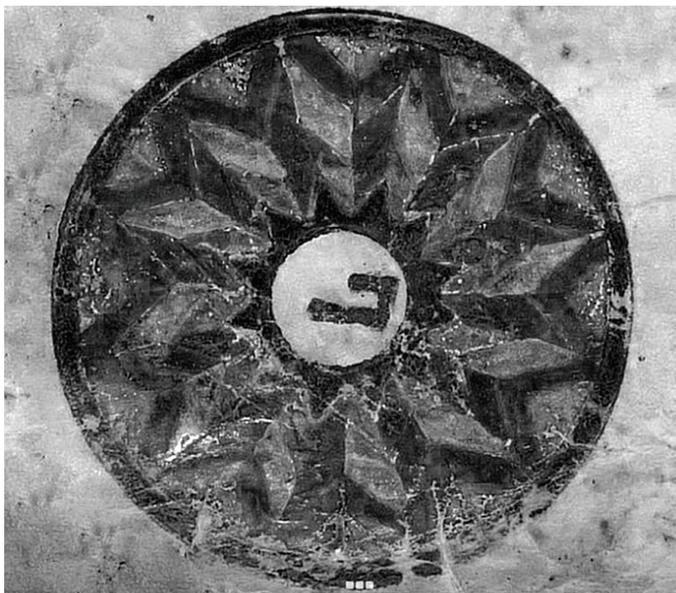
אשכולות
КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
ЭШКОЛОТ
www.eshkolot.ru



GENESIS
PHILANTHROPY
GROUP

Мира

ВИДЕНИЕ ГОЛОСА



Семинар медленного чтения
Ури Гершовича и Максима Калинина

Москва
декабрь 2021 г.
проект «Эшколот»
www.eshkolot.ru
Тайный круг МИРА
<https://t.me/myrasecret>

Видения в Библии

Иезекииль, гл. 1

- 3 Случилось так, что было слово Господне к Йехезкэлю, сыну Бузи, священнику, в земле халдеев, у реки Кевар; и была на нем там рука Господня.
- 4 И увидел я, как вихрь налетел с севера – великая туча, пронизанная огнем, окруженная сиянием; и оттуда, из среды огня, (является нечто), выглядящее как хашмаль.
- 5 А из среды его – подобие четырех существ, и с виду походили они на человека, 6 но у каждого по четыре лица и по четыре крыла;
- 7 что до ног их, то ноги (у них) прямые, но ступня их – что копыто у тельца, и сияют, будто гладкая бронза.
- 8 А под крыльями у них с четырех сторон – руки человечесьи; лица и крылья – у всех четверых у них.
- 9 Крылья их соприкасаются друг с другом. Им не надо поворачиваться в шествии своем – каждый идет лицом вперед.
- 10 А лица их подобны лицу человека; но справа у (всех) четверых (еще есть) лик львиный, слева у четверых – лик бычий, и (еще один) лик у четверых – орлиный.
- 11 (Таковы) лица их. А крылья их разделены сверху; у каждого два (крыла) соприкасаются (с крыльями) другого существа, а два покрывают тела их.
- 12 Каждый идет лицом вперед; куда влечет их дух, туда и идут – им не надо поворачиваться в шествии своем.
- 13 А подобны существа эти видом своим как бы углям, пылающим в огне, как бы виду факелов; (огонь) полыхает меж этими существами, сияние вокруг огня, а из огня вспыхивает молния.
- 14 И существа эти мечутся, как всполохи зарниц.
- 15 Гляжу я на существа эти и вижу: на поверхности, рядом с каждым из этих существ о четырех лицах, – (по) одному колесу.
- 16 (Вот) вид колес и их свойства: (сверкают), словно хризолит, и все четыре подобны друг другу; видом и устройством они таковы, как если бы одно колесо было внутри другого.
- 17 В шествии своем они могут двигаться в (любую) из четырех сторон – им не надо поворачиваться в шествии своем.
- 18 А ободья у них высоки и страшны; у всех четырех ободья заполнены сплошь глазами.
- 19 Когда движутся существа эти, движутся и колеса при них; и когда поднимаются существа эти с поверхности, то поднимаются и колеса.
- 20 Куда влечет их идти дух, туда и идут они, – куда влечет их дух; а колеса поднимаются вместе с ними, ибо дух этих существ – (и) в колесах (пребывает).

ВИДЕНИЕ ГОЛОСА

- 21 Когда двигаются те, двигаются и эти; когда стоят те, стоят и эти; а когда те поднимаются с поверх ности, тогда поднимаются и колеса вместе с ними, ибо дух этих существ – (и) в колесах (пребывает).
- 22 А над головами существ этих подобие тверди – будто ужасный лед простерся над головами их сверху.
- 23 Под твердью этой по (два) крыла их простерты друг к другу; а два (других крыла) у каждого – по два у каждого – покрывают тела их.
- 24 Когда шли они, слышал я шум от крыльев их – словно шум вод обильных, словно глас Всемогущего, шум, гул, подобный шуму стана; а когда они останавливались, то опускали крылья свои.
- 25 И раздавался глас над твердью, что над головами их; тогда они останавливались, опуская крылья свои.
- 26 Над твердью же, что над головами их, – подобие престола, по виду будто бы из сапфира; а сверху, на подобии престола этого, – подобие как бы образа человека.
- 27 И от образа чресл его и выше видел я как бы (сверкание) хашмаля, охваченного как бы неким огнем; а от образа чресл его и ниже я видел как бы некий огонь; и сияние окружало его.
- 28 Подобно явлению радуги, что бывает в облаках в дождливый день, таким было сияние вокруг; таково явление подобия Славы Господней. Увидел я – пал ниц и услышал глас говорящий.

Исаия, гл. 6

- 1 В год смерти царя Узиягу видел я Господа, восседающего на Престоле высоком и величественном, и края (одежд) Его наполняли Храм.
- 2 Серафы пребывали над Ним – шесть крыльев у каждого: двумя прикрывает каждый лицо свое, и двумя – прикрывает ноги свои, и двумя – летает.
- 3 И взывал один к другому, восклицая: «Свят, Свят, Свят Господь воинств! Вся земля полна Славы Его!».
- 4 И сотряслись косяки (дверные) от гласа взывающих, и Дом наполнился дымом.
- 5 И сказал я: «Горе мне, я погиб! Ведь я – человек с нечистыми устами и среди народа, уста которого нечисты, живу, а Царя, Господа воинств, видели глаза мои».
- 6 И подлетел ко мне один из серафов, и в руке у него уголь пылающий, который взял он щипцами с жертвенника.
- 7 И коснулся он (углем) уст моих, и сказал: «Вот, коснулось это губ твоих, и снята вина твоя, и грех твой прощен».
- 8 И услышал я голос Господа, сказавшего: «Кого пошлю Я, и кто пойдет для Нас?». И сказал я: «Вот я – пошли меня».
- 9 И сказал Он: «Иди и скажи народу этому: “Слышать слышите, но не понять вам, и видеть видите, но не постичь вам”».

ВИДЕНИЕ ГОЛОСА

- 10 Утучни сердце народа этого, сделай его тугим на ухо, глаза его сомкни – чтобы не увидел глазами своими, не услышал ушами своими, и не понял бы сердце его, и не обратился бы он, и не исцелился».
- 11 И спросил я: «Доколе, Господи?». И сказал Он: «Пока не опустеют города, оставшись без жителей, дома – без людей, и земля не опустеет от разорения».
- 12 И удалит Господь людей, и запустение великое будет в стране этой.
- 13 Если (останется) на ней хоть десятая часть (народа), вновь она разорена будет. (Но) как у терebinта и у дуба, когда они срублены, (остается) корневище, (так) семя святое (Израиль) – корневище ее (страны).

Даниил, гл. 7

- 1 В первый год правления Валтасара, царя вавилонского, было Даниилу видение во сне, когда он спал на ложе своем. Он записал свой сон. Здесь начинается его рассказ.
- 2 Так говорит Даниил: привиделось мне во сне, в ночном видении, что четыре ветра небесных бушуют на великом море
- 3 и выходят из моря четыре огромных зверя, непохожие друг на друга.
- 4 Первый – как лев, и у него орлиные крылья. Но затем я увидел, как оторваны у него были крылья и поднят он был и поставлен на ноги, словно человек, и дано ему было человеческое сердце.
- 5 Другой зверь был на вид как медведь, поднятый на дыбы. У него в пасти, среди зубов, торчали три кости. И велено было ему: «Встань и вволю наешься мяса!»
- 6 Потом я увидел еще одного зверя – он был как леопард и с четырьмя птичьими крыльями на спине. У этого зверя было четыре головы, и ему была дана власть.
- 7 А потом увидел я в моем ночном видении четвертого зверя – грозного, ужасного, несравненной мощи, и у него были огромные железные зубы. Он все пожирал и разрушал, а остатки попирал ногами. Он не был похож ни на кого из прежних зверей, и было у него десять рогов.
- 8 Я посмотрел на эти рога – и увидел, как еще один, маленький рог вырос между ними, и трое из прежних рогов были вырваны, чтобы дать ему место. И у этого рога были глаза, как у человека, и уста, говорящие надменно.
- 9 Потом я увидел: Воздвигнуты были престолы, и Древний Днями воссел на престол. Его одежда – как белый снег, а волосы – как чистое руно. Престол Его – пылающее пламя, колеса – огонь горящий.
- 10 Огненный поток течет, выходя от Него. Тысячи тысяч служат Ему, тьмы и тьмы пред Ним стоят. И Судьи воссели, и раскрылись книги.
- 11 Я видел все, что произошло с той поры, когда раздались надменные речи из уст рога, до той поры, когда зверь был убит, а тело его уничтожено, предано огню.
- 12 У остальных зверей была отнята власть, но им оставили жизнь — до срока.

ВИДЕНИЕ ГОЛОСА

- 13 И видел я в моем ночном видении: С облаками небесными приближается некто – словно бы человек. Он приблизился – и подвели его к Древнему Дням.
- 14 И даны ему были власть, честь и царство, и все народы, племена и народности ему покорились. Власть его – власть вечная, непреходящая, и царство его нерушимо.
- 15 Я, Даниил, пришел в смятение – эти видения ужаснули меня.
- 16 Я подошел к одному из стоящих и спросил у него, что все это означает. Он объяснил и растолковал мне увиденное:
- 17 «Эти четыре огромных зверя – четыре царя, что будут на земле.
- 18 Но потом царство будет передано святым Всевышнего, и они воцарятся навек и на веки веков».
- 19 Тогда я захотел узнать, что же означает четвертый зверь, непохожий на других, несравненно грозный, с железными зубами и медными когтями, который все пожирает и разрушает, а остатки попирает ногами;
- 20 и что значат десять рогов у него на голове; и что такое последний рог, выросший, когда другие три выпали, чтобы дать ему место, – рог с глазами и устами, говорящими надменно, который на вид больше других рогов.
- 21 Ибо я видел, как этот рог начал войну со святыми и одолевал их до тех пор,
- 22 пока не пришел Древний Днями, – и тогда святым Всевышнего была воздана справедливость: настало время, и святые воцарились.
- 23 В ответ он сказал мне: «Четвертый зверь означает: появится на земле четвертое царство, непохожее на другие царства, и будет пожирать, топтать и разрушать все на земле.
- 24 А десять рогов означают: явятся в этом царстве десять царей, а потом – еще один, непохожий на прежних, он низложит трех царей.
- 25 Он будет вести речи против Всевышнего и притеснять святых Всевышнего, замыслит отменить праздники и Закон. И святые будут отданы во власть ему – на один срок, два срока и полсрока.
- 26 Но воссядут Судьи – и отнимут у него власть; он будет погублен, навсегда уничтожен.
- 27 А народу святых Всевышнего будут отданы царственность, власть и величие всех царств под небесами. Царство его – царство вечное, всякая власть подчинится и покорится ему».
- 28 На этом рассказ кончается. Меня, Даниила, охватил великий ужас, я изменился в лице. И я сохранил в сердце все это.

Вавилонский Талмуд, трактат Хагига 126-13а (перевод Й. Реева)

Сказал рабби Йегуда:

– Есть два неба, ибо сказано: «Ведь у Господа, Бога твоего, небо и небеса небес» (*Дварим* 10:14).

А Рейш-Лакиш сказал:

– Есть семь небес, и таковы они: завеса, свод небесный, выси, обитель, чертог, покои и палаты сокровенные. У завесы нет иного назначения, кроме как быть протираемой во всякое утро, и убираемой во всякий вечер, для того, чтобы каждый день возобновлялось творение первозданное, как сказано: «Он распростер небеса, как тонкую завесу, и раскинул их, как шатер для жилья» (*Йешаягу* 40:22). На своде небесном помещены солнце и луна, и звезды, и созвездия, как сказано: «И поместил их Бог на своде небесном» (*Берешит* 1:17). В высях пребывают жернова, что мелют манну небесную для праведников, как сказано: «И повелел Он высям и двери небес растворил. И дождем пролили им манну для еды и хлеб небесный дал им» (*Теѓилим* 78:23-24). В обители пребывают Иерусалим и Храм, и жертвенник отстроен там, и Михаэль, ангел великий, стоит возле него и свершает служение жертвенное, как сказано: «...Я построил Тебе обитель, постоянное место для пребывания Твоего вовеки» (*Млахим* I 7:13). А откуда известно, что зовется обитель та «небо»? Из сказанного: «Смотри с небес и взгляни из обители святой и славной Твоей» (*Йешаягу* 62:15). В чертоге пребывают сонмы ангелов служения, ночью говорящих песнь, днем же молчащих из почтения к сынами Израиля,¹ как сказано: «Днем явит Господь милость Свою, и ночью – песнь Ему у меня» (*Теѓилим* 42:9) ...

[И так продолжал слова свои Рейш-Лакиш:] А откуда известно, что зовется чертог небесами? Из сказанного: «Воззри же из святого чертога Своего, с небес» (*Дварим* 26:15). В покоях этих – сокровищница снега и града,² и есть там также чердак, предназначенные для рос губительных, и чердак, где хранятся капли,³ и зала, где пребывают бури и смерчи, и пещера пара. Двери же всех помещений этих – из огня. И об этом сказано: «Откроет Господь для тебя сокровищницу свою добрую» (там же, 28:12)⁴ ...

[И так продолжал слова свои Рейш-Лакиш:] А откуда известно, что зовутся покои – небесами? Из сказанного: «Ты услышь с небес, из покоев Твоих» (*Млахим* I 8:39).

В палатах сокровенных пребывают справедливость, и правосудие, и милость, сокровищницы жизни, и сокровищницы мира, и сокровищницы благословения, и

¹ Ибо днем возносят сыны Израиля хвалу Господу (Раши).

² Все, что перечислено здесь, несет горе и разрушения (Раши).

³ Вредящие плодам (Раши).

⁴ И из того, что есть сокровищница добрая, следует, что есть также и иная, где хранится губительное и разрушающее (Раши).

ВИДЕНИЕ ГОЛОСА

души праведников, и духи и души, что будут созданы в грядущем, и роса, которой воскресит Господь мертвых во дни грядущие. Справедливость и суд – как сказано: «Справедливость и правосудие – основа престола Твоего» (*Теѓилим* 89:9). Милость – как сказано: «И облекся Он милостью, как броней» (*Йешаяѓу* 59:17). Сокровищницы жизни – как сказано: «Потому что у Тебя – источник жизни» (*Теѓилим* 36:10). Сокровищницы мира – как сказано: «...И назвал его Господь-мир» (*Шофтим* 6:24). Сокровищницы благословения – как сказано: «Получит [он] благословение от Господа» (*Теѓилим* 24:5). Души праведников – как сказано: «...Да будет однако душа господина моего завязана в узле жизни у Господа, Бога Твоего...» (*Шмуэль I* 25:29). Духи и души, что будут созданы в грядущем – как сказано: «...Ибо от Меня излетит дух; и души сотворил Я» (*Йешаяѓу* 57:16). Роса, которой воскресит Господь мертвых во дни грядущие – как сказано: «[Дождь благодатный прольешь Ты, Боже; наследие Твое изнемогшее укрепишь Ты» (*Теѓилим* 68:10).

И пребывают там, в палатах сокровенных, также *серафимы*, и *офанимы*, и святые *хайот*,⁵ и ангелы служения, и престол славы Господней. И надо всеми ними пребывает Господь – царь живой и великий, возносящийся в небесах сокровенных, как сказано: «...Превозносите восседающего в палатах сокровенных» (*Теѓилим* 68:5).

А откуда известно, что зовутся палаты сокровенные – небесами? Учим мы это путем сравнения слов⁶: Здесь сказано «восседающего» и сказано также «восседающий в небесах будет в помощь Тебе» (*Дварим* 33:26).

Окружают же Господа мрак, и тучи, и туман, ибо сказано: «И сделал мрак укрытием Себе, шатром вокруг Себя, темнота вод – от туч небесных» (*Теѓилим* 18:12).

[13а] [Спрашивает *Гемара*:] А разве есть мрак на небесах? Ведь сказано: «Он открывает глубокое [сокрытое] и сокровенное, знает то, что во мраке, и свет обитает с Ним» (*Даниэль* 2:22). [Ответ:] Нет противоречия: здесь⁷ идет речь о покаях внутренних, а там⁸ – о покаях внешних.

И сказал рав Аха бар Яков:

– Есть и еще одно небо, над головой у *хайот*, ибо сказано: «И над головами *хайот* – подобие небосвода, словно ужасающий лед, простертый над головами их сверху» (*Йехезкель* 1:22). И о том, что находится до предела этого – дозволено тебе говорить, а о том, что находится за ним – не дозволено, ибо так сказано в книге Бен Сиры:⁹ «О недоступном тебе не дознавайся, и сокрытое от тебя не исследуй»: изучай то, что дозволено тебе, и не трудись над познанием тайного.

⁵ *Серафимы, офанимы, и хайот* – ангельские сущности, описывающиеся в видении Йехезкиэля (см. Йехезкель, 1).

⁶ По принципу *гзера шава**.

⁷ В стихе из книги Даниэля.

⁸ В высказывании Рейш-Лакиша.

⁹ Книга, написанная Шимоном бен Йеѓошуа бен Сира. Эта книга, хотя и не была включена мудрецами в канонический корпус Писания, пользовалась у них большим почетом и они неоднократно цитировали ее.

Книга Еноха 1

(перевод И. Тантлевского)

Фрагмент 4QEn ar 1 vi 1-30 (Енох 13:6-14:18)

И мне в видении было явлено следующее. Вот, облака в видении взывают ко мне и тучи ко мне] вопиют, и вспышки молний и г[ромы побуждают (или: «торопят») меня и... И ветры в видении моем заставляют меня воспарить и поднимают меня] вверх, и возносят меня, и вос[хи]щают (или: «вводят». – И. Т.) меня на [небеса. И я восхожу на них (или «вхожу в них». – И. Т.) (и иду), пока не достигаю стен здания, построенного из градин (sc. из ледяных глыб града. – И. Т.), и] огненные [язы]ки полностью (т. е. со всех сторон. – И. Т.) окружали их; [это испугало меня и... меня. И прошел я сквозь огненные языки, и] подошел к огром[ному] дому, [построенному из градин; а стены этого дома были подобны каменным плитам, но все они были (сделаны) из снега, и] по[л был сделан] из снега. [А потолок был подобен вспышкам молний и громам, и среди них огненные керувы, и их небо – из воды. И пылающий огонь полностью окружал] все стены, [и врата были из пылающего огня. И я вошел в этот дом, который был горяч, подобно огню, и холоден, подобно] снегу; [и в нем не было ничего для жизненных наслаждений; и вот, меня охватил страх, и дрожь сковала меня. м И я был потрясен и] затрепетал, и пал [на мое лицо, и (этот дом) видел я в моем видении. И вот, я увидел другую дверь, которая открылась передо мной, и другой Дом, который] был больше этого, и он весь [был построен из огненных языков. И он весь далеко превосходил (первый дом) в великолепии и славе и величии, так что] я (даже) не в состоянии описать вам [его великолепие и величие. И его пол был из огня, а его верхняя часть – из громов и вспышек молний, его потолок же – из пылающего огня. И был явлен мне (этот дом), и я увидел в нем Возвышенный Трон, и его вид...]

Сефер Хейхалот (3 Енох)

Глава 42

Рабби Ишма'эл сказал: Мегатрон сказал мне:

(1) Подойди, и я покажу тебе где вода подвешена на высоте Ракиа', где огонь горит посреди града; где молнии сверкают посреди гор снега; где громы громяют на вышних высотах; где пламя полыхает посреди горящего огня; где голоса слышны при громе и землетрясении.

Я пошел с ним, и он взял меня своей рукой, и поднял меня на своих крыльях, и показал мне все это. И я увидел воду, висящую на высоте тверди *'Аравот*, (силой) Имени YH^{10} – Я Есмь Сущий, Я Есмь Тот, Который Есмь (Исход 3:14) – и ее плоды спускаются с небес¹¹ и орошают поверхность земли, как написано: «Ты напоешь горы с высот Твоих, плодами дел Твоих насыщается земля» (Псалом 104[103]: 13).

(2) Я увидел огонь, снег и градины, окружающие друг друга и не уничтожающие друг друга – (силой) Имени Огонь Поядающий, как написано: «Ибо Господь, Бог твой, есть Огонь Поядающий» (Второзаконие 4:24).

(3) Я видел молнии, сверкающие посреди гор снега, не затухая – (силой) Имени YH , YHWN , Твердыня Вечная, как написано: « YH , YHWN есть Твердыня Вечная» (Исайя 26:4).

(4) Я увидел громы и голоса, ревущие посреди пламени огня, и они не подавлялись – (силой) Имени Великого Бога Всемогущего, как написано: «Я Бог Всемогущий» (Бытие 17:1).

(5) Я увидел пламя огня, горящего и полыхающего посреди ярко горящего огня, будучи не поглощаемым – (силой) Имени Рука на Троне YH , как написано: «И он сказал: «Рука на Троне YH »» (Исход 17:16).

(6) Я увидел реки огня посреди рек воды и реки воды посреди рек огня – (силой) Имени Он устанавливает мир, как написано: «Он устанавливает мир на высотах Своих» (Иов 25:2). Он творит мир между огнем и водой, между градом и огнем, между ветром и облаком, между сотрясениями и кометами.

¹⁰ Сокращенная форма Тетраграмматона. Ср. Исх 15:2.

¹¹ Вариант: «и от нее спускается дождь». Ср. Вавилонский Талмуд, трактат Та'анит, 10а: «Верхние воды подвешены («висят». – И. Т.) Словом Бога, и их плоды – дождевые воды».

Иосиф Хаззайа. Книга глав о знании (фрагмент)

Вот способы, которыми душа зрима на тверди сердца во время молитвы:

первый: когда она подобна сапфиру и цвету неба (эти два подобия связаны друг с другом);

второй способ: она зрима в подобии света кристалла;

третий: душа зрима в подобии огня;

четвертый: она показывает свою красоту в подобии солнца, восходящего на тверди; при пятом же [способе] она облекается как бы безвидным светом.

Первое есть действие созерцания телесных, второе — [действие] созерцания бес-телесных. Третье и четвертое — созерцание Суда и Промысла. Пятое — свет Святой Троицы.

Каждый раз, когда ум удостаивается сих [созерцаний], он поднимается, как по ступеням, от одного к другому — вплоть до безвидного света, который есть тайна нового века и который именуется местом совершенства, где Господь наш видим в славе Своего Божества¹².

Иосиф Хаззайа. Мемра о духовном созерцании

[V 104v] Того ¹³ же мар Авдишо о духовном созерцании, которое возводит¹⁴ (*nātpā*) ум во время молитвы превыше движения [телесных] чувств и мыслей (*maḥšbāthēn*), и помышлений (*sukkālayhēn*) о чувственном (*meṭragšānyāṭā*) [творении], и об огненном движении (*zawḡā*), преображающем душу по подобию своему (*ladmūtēh*)

1 Всякий раз, когда сие созерцание привлекает к себе ум, те¹⁵, которым споспешествовала благодать Божия, и они преуспели в делании добродетели, и очистили обиталище сердца своего от страстей, и похоти, и зависти, и гнева, и злословия, «возношения, которое есть мать и взрастительница всех зол»¹⁶, и стяжали чистоту души и ясность ума; и ради любви своей ко Господу нашему Христу стали уже святыми храмами для Бога, превознесенного¹⁷ Царя всех миров, по слову

¹² *Iosephus Hazzaias. Capitorum gnosticorum corpus classicus IV 65 // Pugliese P. I Capitoli di conoscenza di Giuseppe Hazzaya, Centurie I–V. Introduzione, traduzione e comment. PhD Dissertation, Institutum Patristicum Augustinianum, 2018. P. 408, 410 (сир. текст), 409, 411 (итал. пер.).*

¹³ Фолиация дается по рукописи Vat. syr. 509.

¹⁴ Букв. «влечет», в смысле глагола движения.

¹⁵ В оригинале к местоимению добавлены частицы *hākēl* «итак» и *tan* «же»; ближайшим стилистически корректным аналогом этой фразы было бы церковнославянское «те убо».

¹⁶ Ср. The Book of Paradise, II.2.1 (Budge 1904a, p. 433; Budge 1904b, p. 303).

¹⁷ См. Ис 57:17.

пророка, сказавшего: «Вы храмы Господа, если исправите¹⁸ пред Ним пути ваши и деяния ваши»¹⁹, – [V 105r] и открылась им сила одного сокровища жизни²⁰, положенного внутри них, то есть Дух Святой, Которого во святом крещении²¹ они приняли в возрождении, и ум их стяжал святое видение, проникающее (*d-dāyqā*²²) высоту и глубину всех природ, назовем ли мы чувственные или умопостигаемые, – всякий раз, когда они приступают (*qārbin*)²³ к молитве и Божественному служению, чтобы священнодействовать по чину духовного священства во оном внутреннем Святом святых²⁴, в их душах простирается огненное движение²⁵, от коего воздымается и исходит неизреченное благоухание (*rēḥā bassimā*), которое когда вдыхает душа, сподобившаяся сего, восстает от смерти в живот, и исходит из мрака к свету, и от неведения приближается к ведению истины, и от сомнения²⁶ (*masbrānūtā*) к уверенности²⁷, и от видения чувственных [вещей] к видению умопостигаемых, и от смятения, свойственного блужданию века сего, к ощущению нового века²⁸, и из чина естества своего преобразается душа в образ (*dmūtā*) превыше естества ее. И от того, что даже доньше было в ее помышлениях страстного, приближается она в помышлениях своих к бесстрастию через сие огненное движение.

2 Ибо как [бывает] при неразбавленном вине (*ḥamrā ḥayyā*), так пьянеет ум и приходит в изумление (*metbalhē*) в видении одного огненного движения, в котором²⁹ он восприимлет изменение (*ḥullāpā*) в благоухании одного святого аромата.

3 Посему это огненное движение, о котором я сказал, есть духовный ключ, отверзающий перед умом внутреннюю дверь сердца³⁰ и показывающий ему оное духовное место, в котором обитает Господь Христос внутри нас в сокровенности сердца нашего, по слову божественного Павла, который [так] сказал, увещевая нас к познанию сего высочайшего дара: «Испытывайте самих себя, в вере ли вы; самих себя исследывайте»³¹. Или вы не [V 105v] знаете, что Иисус Христос в вас? Если только вы не те, кто гнушается [верой] (*maslyānē*)³². Ибо где обитает Господь

¹⁸ *tašprun*, в породе Aḗḡel. Так в рукописи Vat. syr. 509, f. 104a. В рукописи Mingana syr. 601, f. 143a (Mingana 1934, p. 262) синтаксически неприемлемая форма *tešprun* в породе Peḡal (букв. «если Вы будете угодны пред Ним ваши пути...»).

¹⁹ Ср. Иер 7:3–5.

²⁰ *ḥaylāh d-simtā ḥāy d-ḥayyē* (Vat. syr. 509, f. 104b). В рукописи Mingana syr. 601, f. 143a (Mingana 1934, p. 262) вместо *ḥaylāh* стоит *ḥaylēh*, что разрушает синтаксическую связность текста.

²¹ Букв. «от святого крещения».

²² Букв. «всматривающееся»

²³ Букв. «приближаются». В рукописи Mingana syr. 601, f. 143a (Mingana 1934, p. P. 262) огласовка с ошибкой: *qarbin*.

²⁴ См. Числ 4:4; 3 Цар 8:6; 2 Пар 3:8 и пр.

²⁵ См. прп. Зосима Верховский. Молитвенные действия старца Василиска 70 (Судник 2006, с. 184–185).

²⁶ Или «мнения, предположения».

²⁷ Букв. «к точности факта» (*lwāṭ ḥattīṭūt suḡrānā*).

²⁸ См. 3 Езд 7:50; 3 Езд 7:112–114; 3 Езд 8:1.

²⁹ Т.е. в движении.

³⁰ Ср. прп. Марк Подвижник. О святом крещении IV.90–104 (Durand 1999, p. 320–323).

³¹ См. Соф 2:1.

³² 2 Кор 13:5.

- Христос, там и Дух Его», — по апостолу Павлу: «А где Дух Христов, там и свобода»³³ от страстей. А где освобождение от страстей, там воцаряются царствие, и покой (*šaynā*), и «мир (*šlāmā*), и радость в Духе Святом»³⁴.
- 4 И от силы (*ʕušnā*) радости и ликования сердца не умеет человек удержать свои чувства (*reḡšaw^h*), ведь из-за действия этого огненного движения не может человек стерпеть его³⁵. Посему, как только простирается сие самое огненное движение в душе, тотчас падает он³⁶ на землю и прах, который на ней, ест³⁷, будто хлеб, от пыла (*reḥhā*) Божественной любви (*ḥubbā*) и воспламенения (*šulhāḥā*) и пылания (*yaqdānā*) жара ее.
- 5 Блажен человек, который сподобился сего действия (*sāfōrūtā*), и облеченный плотью (*bar besrā*), чье нёбо ума вкусило от сладости удовольствия (*ḥalyūtā d-bussāmā*), [бывающего] от оного огненного движения, которая вкушается в движениях души по милосердию милости (*mraḥmānūtā d-raḥmaw^h*) Христа, Господа нашего, и по действию (*maḥbdānūtā*) этого Божественного движения.
- 6 Когда проходит большее или меньшее время³⁸, тогда, подобно облаку³⁹, восходит (*dānhā*) в душе духовное созерцание для⁴⁰ видения (*ḥzātā*) и прозрения (*sukkālā*) миров бывших и будущих. И с этого времени (*mekkēl*), как у сына Амрамова на вершине горы⁴¹, просиявает лице ума светом присущего ему [созерцанию] видения (*b-nuhrā da-ḥzātāh*), и [созерцание] привлекает ум к себе от видения и помышления, свойственных всякому ведению (*ḥzātā w-sukkālā d-kuḥhēn yaḡḡātā*), и не остается у ума ощущения чего-либо иного, кроме видения и помышления, свойственных созерцанию (*ḥzātā w-sukkālā dilāh*)⁴².
- 7 И сердце человека настолько преисполняется оным святым светом видения сего [духовного] созерцания, что даже самого себя (*hū lēh*) ум не видит и не различает, ибо в это время все движения его духовного состояния (*zawḡē d-rūḥānūtēh*) сообразуются созерцанию (*ḥāwēn ba-dmūtāh*)⁴³. Нет там ни размышления (*renyā*) о чем-либо, ни помысла (*ḥuššāḥā*), ни мысли (*maḥšabtā*), ни движений (*zawḡē*), [V 106r] ни даже биений (*rḫāḥē*), но только оцепенение (*temhā*) в Боге и неизреченное изумление (*tahrā*).

³³ Ср. 2 Кор 3:17.

³⁴ Ср. Рим 14:17.

³⁵ Т. е. движение.

³⁶ В оригинале — неопределенное местоимение *ʔnāš*.

³⁷ См. Быт 3:14.

³⁸ Букв. «когда проходит время, сколько бы ни [прошло]».

³⁹ См. Исх 24:15–18. Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении V.16 (Guillaumont 1958, p. 182–183).

⁴⁰ Букв. «на (видение, помышление и т.д.)».

⁴¹ См. Исх 34:29.

⁴² Букв. «о нем». Сирийский текст ясно указывает на «созерцание» (*teʔoriyā*) как источник согласования.

⁴³ Букв. «бывают по ее образу»; «ее» отсылает к слову ж.р. *teʔoriyā* «созерцание». Здесь мы следуем огласовке в рукописи Vat. syr. 509. В рукописи Mingana syr. 601, f. 144a (Mingana 1934, p. 263) эта фраза огласована иначе: *ḥāwēn ba-dmūtēh*, «сообразуются ему», т.е. уму. Возможно, переписчик подразумевал, что ум в это время полностью погружен в себя, о чем мар Иосиф пишет в «Послании другу...». Возможно же, как в приведенных выше случаях, переписчик ошибся по невнимательности.

- 8 Блажен тот, кто сподобился сего дара, дела коего не выразимы плотским языком, ибо там открываются тайны и откровения, которые ум может воспринять от ума духовным образом (*rūḥānā ʔit*). Ибо плотской язык не властен изречь их.
- 9 Ведь говорят отцы⁴⁴, что в видении этого святого созерцания человек сподобляется восхождения в оное место духовного состояния (*ʔatrā d-rūḥānūtā*). Ибо действие (*sāḥōrūtā*) видения сего созерцания обретается (*hawyā*) у человека между мерой, свойственной душевному состоянию (*mšūḥtā d-naḥšānūtā*), и местом совершенства (*ʔatrā da-ḡmīrūtā*), поскольку ниже него место душевного состояния (*ʔatrā d-na ḥšānūtā*), в котором приносятся жертвы и молитвы; выше же сего действия [духовного созерцания] — место совершенства, в котором не приносятся ни жертвы, ни молитвы, но только тайны и откровения нового века⁴⁵ открываются в нем «духовному уму»⁴⁶.
- 10 Посему это является подлинным знаком и знамением, по которому кто-либо может понять, что, чувствуя его, он знает, что уже достиг места, свойственного подлинному душевному состоянию. А пока твой ум все еще не достиг этого видения, свойственного сему созерцанию, уразумевай [отсюда] в душе своей, что по житию своему (*dubbārāk*) ты стоишь ниже «места ясности»⁴⁷ (*šāḥyūtā*). И до тех пор, пока это в силах твоих, сражайся с помыслами, и стяжешь бдение, и пост, и молитву, и чтение божественного Писания и размышление о нем, от которых ты сможешь взойти на место ясности (*ʔatrā d-šāḥyūtā*).
- 11 Ибо от плотского чина восходит человек к чистоте, а от чистоты возводится (*metdallē*) на степень, свойственную душевному состоянию (*dargā d-naḥšānūtā*), а от душевного состояния (*naḥšānūtā*), опять,— к [умному] чувствованию и видению сего чудного действия, а от видения сего [действия] — к вхождению во оное место совершенства [V 106v] для священнослужения во внутреннем Святом святых, где пребывает истинный Первосвященник (*raḥ kumrē*) Господь наш Иисус Христос⁴⁸.
- 12 Ведь там нет ни света и света, ни образа (*dmūtā*) и образа, ни ощущения и ощущения, но один свет, и одно ощущение, и один образ. Сие есть славное видение Спасителя нашего, Который по милости Своей да сподобит каждого [, состоящего] из плоти и костей, наслаждения сими славными тайнами, — здесь таинственно, а там (*tammān lhāl*), поистине, в действительности (*bhon b-suḥrānē*). Аминь.

⁴⁴ Цитата не идентифицирована.

⁴⁵ См. 3 Езд 7:50; 3 Езд 7:112–114; 3 Езд 8:1.

⁴⁶ Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении III.30 (Guillaumont 1958, p. 110).

⁴⁷ Ср. *Book of Paradise*. The sayings of the Fathers XV.472 (Budge 1904b, p. 956, англ. пер.; Budge 1904b, p. 494, сир. текст); *Шемон 0-Тайбуге*. Книга благодати VII.67 (Vat. syr. 562, ff. 206v–207r).

⁴⁸ См. Евр 3:1.

Иосиф Хаззайа. Книга вопросов и ответов (фрагмент)

Монах говорит: Хваление (*hullālā*), о брат наш, есть помышление созерцания Суда и промысла. Хваление есть беседа с духовными природами и духовное знание об их созерцании. Хваление есть тайны Нового века и помышления о нем, которые открываются уму (*l-hawnā*) на степени совершенства. И блажен, о возлюбленный брат наш, тот, кто благодатью Господа нашего был удостоен действия духовного хваления, ибо в наследии своем он имеет часть с Иисусом, светом всех миров. Блаженна душа, вкусившая действия святого хваления, ибо она не умрет, и смерть не властна над ней.

И опять, [слово] *hullālā* на еврейском языке значит «слава Сущности» (*šubhā d-ʔitūtā*); и все, кто достигает той степени, на которой совершается хваление, не имеют иного делания, кроме прославления той славной Сущности.

<...>

Вопрошающий говорит: Тогда что же? Видение и слышание не равны в этом месте?

Монах отвечает: Нет.

Вопрошающий говорит: Объясни и покажи мне, как [это]? Ибо я не понимаю сути сказанного.

Монах отвечает: Итак, видения оного места, о брат наш, удастаиваются многие, слышания же божественных тайн, которые открываются в нем, совсем-совсем немногие (*zʕōrē^hw balhōd balhōd*) [удостаиваются] достигнуть — по слову Жизнодавца нашего Христа, Который сказал: «Ибо много званых, но мало избранных»⁴⁹; и снова: «Как тесна дверь и узок путь, ведущий в жизнь, и мало тех, кто одолевает его»⁵⁰. Ибо все тайны, которые открываются в оном месте, принадлежат новому веку и не могут быть выражены плотским языком, и, прежде чем ум (*hawpā*) не достигнет места совершенства, он их не слышит — подобно тому как видению земного царя причастны все придворные, а тайны его сердца слышат только его постельники. Как сказал апостол Коринфянам: «Премудрость же мы говорим между совершенными»⁵¹, — показывая, откуда эта премудрость, и говоря, из какого источника проистекает для ума (*l-hawnā*) ее питье.

⁴⁹ Мф. 22:14.

⁵⁰ Мф. 7:14.

⁵¹ 1 Кор. 2:6.

Мар Авдишо Хаззайи⁵²: о различных действиях благодати [, бывающих] у подвижников (*pālōḥē*)⁵³

Читатель, собери свой ум!

- 1 Я прочел о тайне, которая была сокрыта в твоём послании, о усердный подвижник, и моя душа исполнилась радостью и неизреченным ликованием.
- 2 Ибо любовь твоя написала мне: «Я вижу, как иногда солнце восходит к зениту⁵⁴, а вся твердь⁵⁵ [сердца] полна звезд. И сияние их скрывает свет солнца, так что его не видно. А [потом] я вновь зрю солнце без звезд, ибо солнечный свет скрывает прекрасное сияние звезд, так что их не видно. А иногда я [опять] вижу сияние звезд без солнечного света. Порой же я вижу, что и лунный диск целиком заполнен звездами. А иногда я вижу, как он совлекается звезд и остается один»⁵⁶.
- 3 И относительно сего ты сомневаешься, [полагая] что зришь заблуждение, как я понял из чтения твоего послания. И ты обратился ко мне, убеждая⁵⁷ изложить в письме тайны сих действий и послать тебе. И также я, о возлюбленный, видя твоё смирение, покоряюсь любви твоей и пишу⁵⁸ о некоторых этих действиях из пережитого мною опыта, о некоторых же – по рассказу заслуживающих доверия людей, которым были вверены подобные сим тайны, и сообщая твоей любви [об этих действиях].
- 4 Многообразны действия благодати в чистом сердце и в уме (*hawṇā*), достигшем «места ясности»⁵⁹ (*ṣatrā d-šāpyūtā*). Ибо все действия, которые ты мне перечислил, относятся по [присущему им] ведению к трем степеням ума (*madṣā*). Первая есть [степень] чистоты, которая свойственна бесстрастию души. Другая – [степень] ясности (*šāpyūtā*) ума. Действие же третьей [степени] – превыше чистоты и ясности.
- 5 Относительно же сказанного тобой: «Иногда я вижу, как солнце восходит к зениту, а это место полно звезд⁶⁰, сияние которых ярче⁶¹ солнечного света», — это то действие превыше чистоты и ясности, которое есть видение (*hṣāṭā*) света Святой

⁵² Таково надписание в манускрипте Vat. syr. 509. В корпусе Посланий Иоанна Дальятского это 48-е послание: «Послание того же инока к одному из усердных братьев о различных действиях благодати [, бывающих] у подвижника» (Beulaу 1978, 500[248]–507[255]).

⁵³ Букв. «трудник».

⁵⁴ Букв. «в высшее место».

⁵⁵ Из §5 этого послания следует, что речь идет отнюдь не о восприятии физических феноменов посредством телесного зрения, а об умном созерцании в сердечной клетке.

⁵⁶ Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении II.90 (Guillaumont 1958, p. 96–97).

⁵⁷ Букв. «привел мне убеждение».

⁵⁸ В оригинале использована конструкция с *kaḏ*, выражающая добавочное действие. Прагматически близким способом ее передачи на русский язык был бы в данном случае деепричастный оборот. Поскольку в русском языке не образуется деепричастие от глагола «писать», мы передали конструкцию *kaḏ... kāṭeb-nā* через сочиненное предложение.

⁵⁹ Ср. *Book of Paradise*. The sayings of the Fathers XV.472 (Budge 1904b, p. 956, англ. пер.; Budge 1904b, p. 494, сир. текст); *Шемон д-Тайбуте*. Книга благодати VII.67 (Vat. syr. 562, ff. 206v–207r).

⁶⁰ Букв. «в высшее место, а оно полно звезд».

⁶¹ Букв. «сильнее».

Троицы. Звезды же, превосходящие яркостью⁶² солнечный свет, которые были тебе видны в оном месте, суть помышления (*sukkālē*) будущего века, которые из-за своей тонкости не могут быть выражены словами⁶³. Именно они восприимлют свет от солнца, и благодаря их сиянию солнце видимо для ума, а [самого] солнечного диска, который есть облик (*hẓātā*) нашего Спасителя, в это время не видно, потому что ум (*hawnā*) пребывает в оцепенении (*meṭbalhā*) от сияния при видении звезд⁶⁴. Ибо [именно] звезды суть причина видения (*hẓātā*) солнца на тверди сердца в это время.

6 Относительно же сказанного тобой: «Я вижу солнце без звезд, ибо красота солнечного света победила звезды и их не видно в это время», — это действие превосходит то первое, ибо здесь уму виден сей самый (*hū*) диск «Солнца правды»⁶⁵, и ум стоит в изумлении, так что не может в нем быть движения помысла ни о домостроительстве Спасителя нашего, ни о тайне нового века⁶⁶, но только свет славы Господа нашего виден уму.

7 Таковы два действия, свойственных [тому] месту, которое превыше естества.

О втором действии благодати в уме

8 Звезды же, о которых ты сказал, о брат мой, что зришь их без солнечного света, — это место чистоты, называемое бесстрашием души. Звезды [сии] суть помышления (*sukkālē*) о тварных природах⁶⁷. Причиной их явления внутри ума являются сии [три вещи]: чтение Писаний и научение от других [людей] и от ангела-хранителя⁶⁸. И, коротко говоря, эти звезды суть действие природных семян⁶⁹ — тех, которые наши отцы называют вторым естественным созерцанием⁷⁰. В этом месте не виден диск солнца, но только лишь его свет.

О третьем действии благодати в уме

9 Луна же, о которой ты сказал, что иногда видно, как ее диск наполнен звездами, есть созерцание бестелесных (*te?oriyā dlā gšom*)⁷¹, которое зрится в месте ясности. Звезды же, которыми он наполнен, — это действие второго [умного] чувства души⁷²,

⁶² Букв. «силой».

⁶³ Букв. «не идут в сочетании слов».

⁶⁴ Букв. «в свете видения звезд».

⁶⁵ Ср. Мал 4:2.

⁶⁶ См. 3 Езд 7:50; 3 Езд 7:112–114; 3 Езд 8:1.

⁶⁷ Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении I.27; I.70; III.21 (Guillaumont 1958, p. 28–29, 50–51; 104–105).

⁶⁸ Букв. «ангела Промысла».

⁶⁹ Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении I.40 (Guillaumont 1958, p. 36–37).

⁷⁰ Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении III.84 (Guillaumont 1958, p. 132–133).

⁷¹ Ср. Евагрий Понтийский. Главы о ведении I.27; III.52 (Guillaumont 1958, p. 28–29, 118–119).

⁷² См. Евагрий Понтийский. Главы о ведении II.35. Версия S₁: «Ум также обладает пятью духовными чувствами (*regšē*), которыми он зрит и чувствует [божественные] помышления (*sukkālē*) о тварных [вещах]. Итак, зрение показывает ему подлинное (*ṗāḳ suṣrāne*) бытие вещей (*ṣeḅwātā*); слухом же он приемлет логосы о них; посредством же обоняния он услаждается святым благоуханием, в котором нет искаженного смешения, — при том что [и умное] небо уст его услаждается сими [вещами]. Посредством же осзания он с точностью приемлет истинное удостоверение в сих [вещах]». Версия S₂: «Ум также обладает пятью духовными чувствами (*margšānwātā*), которыми он ощущает сродные себе вещи (*hulas (= ūl)*) *ḡyānpāyātēh*). Итак, [умное] зрение являет ему неприкрыто (*ṣartellāṗīt*) умопостигаемые деяния (*suṣrāne meṭyaqšāne*), слухом же он приемлет логосы о них; благоуханием же, чуждым всякого искажения, услаждается обоняние [ума]; сладость же (букв. «от сладости») сих [вещей] приемлют уста; посред-

- принимającego от них помышления ведения (*sukkālē d-īqāṣṭā*). В это время действие есть у первого и у второго [умного] чувства, ибо первое [умное чувство] есть видение света диска, а звезды суть действие второго [умного] чувства.
- 10 Когда же ты видишь лунный диск, совлекающийся звезд, в сие время то же самое созерцание открывается (*meṭḥzē*) уму без помышлений (*sukkālē*), то есть имеет место действие не второго, а только первого [умного] чувства. Ведь действие, при котором лунный диск наполнен звездами, намного превосходит то, при котором он совлекается звезд.
- 11 И, опять: в первом месте ум выглядит облеченным в безвидный свет (*nuhrā dlā dmū*); во втором – душа становится огневидной⁷³; в третьем же ум во время молитвы выглядит облеченным в подобие сияния кристалла⁷⁴, которое отцы наши называют местом ясности.
- 12 Опять же, о возлюбленный души моей: во время молитвы душа выглядит подобной сафиру⁷⁵ или небесному цвету. Это образ (*ḥezwā*), свойственный месту естества. А иногда состояние ума выглядит смешанным со светом и огнем. Это образ (*ḥezwā*), свойственный месту ясности. И опять, состояние ума во время молитвы выглядит подобным небесному свету. Это образ, свойственный тому месту, что превыше естества. И это то, о чем сказал святой Евагрий: «Ум иногда странствует от помышления к помышлению и от созерцания к созерцанию, и, опять, восходит от видения созерцания к видению безвидного света»⁷⁶.
- 13 Когда же все эти дарования пройдут через твой ум, познай, что ты стоишь на месте ясности, которое отцы наши называют «землей обетованной»⁷⁷. Первый образ (*ḥezwā*) есть видение (*ḥzātā*), свойственное созерцанию телесных, которое сопутствует образу (*ḥezwā*) чистоты. Смешение света и огня есть образ (*ḥezwā*) места ясности, который есть видение, свойственное созерцанию бестелесных. А тот небесный образ (*ḥzātā*) есть видение (*ḥzātā*) света Святой Троицы.
- 14 Итак, возлюбленный мой, в той мере, в какой открывалась [нам] тайна сих действий, открыли мы [ее] перед тобой. Ведь есть различные действия благодати, бывающие в душе, которые невозможно начертать на письме. Только тот, кто очищается от страстей, на деле принимает их в душе своей. Посему, ты, любезный возлюбленный наш, стяжи себе смирение, и любовь, и пост, и молитву, и ночное бдение вместе с верой и терпением скорбей. И молись Господу нашему, дабы он соделал тебя сосудом любви для Себя и обиталищем дара действий Своих. И о нас молись с любовью, да совершит Господь наш подвиг по воле Своей. Аминь.

ством же осязания он [ум] уверяется, получая удостоверение в [умопостигаемых] деяниях (*taḥwītā dīlhon d-suḡrāne*) (Guillaumont 1958, p. 74–75).

⁷³ Букв. «вид души (*ḥzātāh d-napṣā*) становится огненным».

⁷⁴ См. Иез 1:22; Откр 4:6; Откр 21:11; Откр 22:1.

⁷⁵ См. Исх 24:9–11; Иер 4:7; Иез 1:26; Иез 10:1. Ср. Евагрий Понтийский. Мысли 2 (Frankenberg 1912, p. 424–425); Евагрий Понтийский. Послание 39 (Frankenberg 1912, p. 592–593); Евагрий Понтийский. О помыслах 39 (Géhin 1998, p. 286–287).

⁷⁶ См. Евагрий Понтийский. Мысли 21 (Frankenberg 1912, p. 440–441; сирийский текст); пс.-Нил. Мысли 22 (Muyldermans 1931a, p. 376; греческий текст); пс.-Нил. Мысли 20 (Muyldermans 1931b, p. 60; латинский текст).

⁷⁷ Ср. Евр 11:9.

**Иосиф Хаззайа. Послание о действии,
[происходящем] от благодати
(фрагмент)**

- 9 После этого действия сих слез бывает у ума действие двух созерцаний, то есть [созерцаний] Суда и Промысла⁷⁸. И от [умного] видения (*ḥzātā*) сих [вещей] ниспадает в душу рачение (*reḥmṭā*) ко [всем] людям и непрестанное прошение об их обращении. И когда [ум] взирает внутрь себя, он видит всех *по подобию образа Божию*⁷⁹ (*ba-dmūtā d-ṣalmā da-ḡlāhā*), в котором они были сотворены. Здесь, в сем видении, присущем этому состоянию, нет ни праведника, ни грешника, ни раба, ни свободного, ни обрезания, ни необрезания, ни мужского пола, ни женского, но все и во всех зрится Христос⁸⁰.
- 10 После же этого состояния наступает следующее [, которое есть] состояние ростков, прорастающих и всходящих в сердце, а по виду (*dmūtā*) они суть свет, с которым смешан огонь. В этом состоянии ум обладает превосходящим действием, появляется же оно в третьем и четвертом [умных] чувствах.
- 11 Вслед за этим состоянием приходит иное состояние, превосходнее сего. [Здесь] действие появляется только у второго [умного] чувства, слышащего в славословии глас тонких речений, который движения души и тела не в состоянии выразить посредством языка⁸¹. Это состояние и это славословие, которое есть залог будущих благ, относятся к новому веку⁸², ибо это действие того Духа, о котором говорит блаженный апостол, что он молится вместо святых⁸³. В этом состоянии тебе является облако умопостигаемых звезд, и ты также слышишь их тонкие гласы, с которыми, когда они раздаются⁸⁴, твой ум соединяется в возвышенном славословии.

⁷⁸ См.: Евагрий Понтийский. Главы о ведении. I.27 (Guillaumont 1958. P. 28–29).

⁷⁹ Ср. Быт 1, 26–27.

⁸⁰ Ср.: Кол 3, 11; Гал 3, 28.

⁸¹ Букв. «привести к составу языка».

⁸² Букв. «есть нового века».

⁸³ Ср. Рим 8, 26–27.

⁸⁴ Букв. «простираются».

О начале движения божественной благодати –

**[Творение] Мар Нестория, епископа Нухадрского
(фрагмент)**

Приложи попечение, о господин, о том простом свете, о коем ты иногда говорил мне, что и сейчас находишься в нем. Звезда же, зримая в нем, которая иногда погружается в него и покрывается им, а иногда появляется и сияет, есть тайна нового века, по слову блаженных отцов. Свет же, подобный небесному цвету, о котором ты сказал мне, что он меняется вместе со звездой, есть неделимая природа души. О состоянии же иного рода – цвете сапфира, на котором во время молитвы воссиявает свет святой Троицы, – сказал мар Евагрий⁸⁵. Пламенные же лучи, которые ты иногда зришь соединенными с оным светом, суть речения души, которыми она возглашает славословие вместе с духовными сослужителями своими, когда ум удостоивается меры [своей] первоизданной природы. Звезды же, которые ты видишь расположенными на тверди сердца твоего, суть помышления, свойственные созерцанию бестелесных. И всякий раз, когда ты удостоиваешься их видения, ты зришь твердь сердца твоего в подобии небесного цвета. И вместе с тем, как они принимают изменение при восхождениях в уме твоём, изменяется и свет тверди сердца твоего, ибо сие есть помышление, свойственное созерцанию, а не точное знание его.

⁸⁵ См. Исх. 24:9–11; Иер. 4:7; Иез; 1:26; Иез; 10:1. Ср. Евагрий Понтийский. Мысли 2 (Frankenberg W. Euagrius Ponticus.. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung. 1912. (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse. Neue Folge; Bd. XIII.2), p. 424–425); Евагрий Понтийский. Послание 39 (Ibid., p. 592–593); Евагрий Понтийский. О помыслах 39 (Évagre le Pontique. Sur Les Pensées. P. Géhin, C. Guillaumont, A. Guillaumont (eds.). Paris: Les Éditions du Cerf. 1998. (SC 438), p. 286–287).

